Great and Holy Thursday
Matins
Served Wednesday evening or Thursday morning

Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy on us.

Glory to thee, our God, glory to thee.
O heavenly King, the Comforter, the Spirit of truth, who art everywhere present and fillest all things, Treasury of blessings and Giver of life: come and abide in us; and cleanse us from every impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities, for thy Name’s sake.

Lord, have mercy. (thrice) Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.
[Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy on us.]
Amen.

Lord, have mercy. (Twelve times)
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Come, let us worship God our King.
Come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God.
Come, let us worship and fall down before Christ himself, our King and our God.
PSALM 19
The Lord hear thee in the day of affliction; the Name of the God of Jacob defend thee. May he send thee help from the sanctuary, and aid thee out of Sion. May he remember all thy sacrifice, and fatten thy whole-burnt offering. May he grant thee according to thy heart, and fulfill all thy counsel. We shall rejoice in thy salvation, and in the Name of our God shall we be magnified; the Lord fulfill all thy petitions. Now have I known that the Lord has saved his Christ; he will hear him from his holy heaven; the salvation of his right hand is wrought in mighty acts. Some trust in chariots and some in horses, but we will call upon the Name of the Lord. They are overthrown and fallen, but we are risen and set upright. O Lord, save the king, and hear us in the day when we call upon thee.

PSALM 20
The king shall be glad in thy strength, O Lord, and in thy salvation shall he greatly rejoice. Thou hast granted him his heart’s desire, and hast not denied him the request of his lips. For thou hast gone before him with the blessings of goodness; thou hast set upon his head a crown of precious stone. He asked life of thee, and thou gavest him length of days for ever and ever. His glory is great in thy salvation; glory and majesty shalt thou lay upon him. For thou shalt give him blessing for ever and ever; thou shalt make him glad with joy by thy countenance. For the king hopes in the Lord, and in the mercy of the Most High he shall not be shaken. Let thy hand be found on all thine enemies; let thy right hand find out all them that hate thee. Thou shalt make them as a fiery oven at the time of thy presence; the Lord shall trouble them in his wrath, and fire shall devour them. Their fruit shalt thou destroy from the earth, and their seed from among the sons of men. For they intended evils against thee; they devised counsels which they cannot establish. For thou shalt make them turn their back. In thy remnant, thou shalt prepare their face. Be thou exalted, O Lord, in thy strength. We shall sing and praise thy mighty acts.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities, for thy Name’s sake.
Lord, have mercy. (thrice) Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.
[Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy on us.] Amen.

O Lord, save thy people, and bless thine inheritance. Grant victories to the Orthodox Christians over their adversaries, and by virtue of thy Cross, preserve thy habitation. 

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

As thou wast voluntarily crucified for our sake, grant mercy to those who are called by thy Name, O Christ God. Make all Orthodox Christians glad by thy power, granting them victories over their adversaries, by bestowing on them the invincible trophy, thy weapon of peace.

Now and ever and unto ages of ages. Amen.

O awesome Protectress who cannot be put to shame, despise not our prayers, O good and all-hymned Theotokos; confirm the habitation of the Orthodox; save those called upon to govern us, and grant them the victory which is from heaven, for thou hast given birth to God and alone art blessed.

[Lord, have mercy. (Thrice) Glory... now and ever...]

THE SIX PSALMS

Glory to God in the highest, and on earth peace, good will among men. (Thrice)

O Lord, open thou my lips and my mouth shall show forth thy praise. (Twice)

PSALM 3

Lord, why are they multiplied that afflict me? Many rise up against me. Many say of my soul, 'There is no salvation for him in his God'. But thou, O Lord, art my helper, my glory, and the lifter up of my head. I cried unto the Lord with my voice, and he heard me out of his holy mountain. I laid me down and slept; I awoke, for the Lord will help me. I will not be afraid of ten thousands of people, that set themselves against me round about. Arise, O Lord; save me, O my God; for thou hast smitten all who without cause were my enemies; thou hast broken the teeth of sinners. Salvation belongs to the Lord, and thy blessing is upon thy people.
I laid me down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

Psalm 37

O Lord, rebuke me not in thine anger, neither chasten me in thy wrath. For thine arrows are stuck fast in me, and thou hast pressed thy hand heavily upon me. For there is no health in my flesh in the face of thy wrath. There is no peace in my bones in the face of my sins. For mine iniquities have gone over my head; they have weighed upon me like a heavy burden. My wounds stank and festered in the face of my foolishness. I was wretched and bowed down until the end. I went mourning all the day long. For my loins are filled with insults, and there is no health in my flesh. I am afflicted and greatly humbled; I have roared from the groaning of my heart. Lord, all my desire is before thee, and my groaning is not hidden from thee. My heart is troubled, my strength has failed me, and the light of mine eyes itself is not with me. My friends and my neighbors drew near and stood before me, and my nearest of kin stood afar off. And they that sought my soul took to violence, and they that sought evils for me spoke empty things, and devised deceits all the day long. But I, like a deaf man, heard not, and was as a speechless man not opening his mouth. And I became as a man that hears not, and whose mouth has no reproofs. For in thee, O Lord, have I hoped. Thou wilt hear, O Lord my God. For I said, 'Let my enemies never rejoice over me'; for when my feet were shaken, they spoke boastful words against me. For I am ready for scourges, and my grief is continually before me. For I will declare mine iniquity, and be sorry for my sin. But my enemies live, and are stronger than I, and they that hate me unjustly are multiplied. They that reward evil for good have slandered me, because I pursued goodness. Forsake me not, O Lord my God; depart not from me. Attend unto my help, O Lord of my salvation.

Psalm 62

O God, my God, I keep watch for thee at dawn. My soul has thirsted for thee; how often has my flesh longed for thee, in a barren and trackless and waterless land. So have I appeared before thee in the sanctuary, to see thy power and thy glory. For thy mercy is better than life; my lips shall praise thee. Thus will I bless thee while I live; I will lift up my hands in thy Name. Let my soul be filled as with marrow and fat, and my mouth shall praise thee with joyful lips. If I remembered thee upon my bed, at dawn I did meditate on thee. For thou hast been my helper, and in the shelter of thy wings will I rejoice. My soul has cleaved to thee; thy right hand has upheld me. But they sought after my soul with envy; they shall go into the lowest parts of the earth. They shall be delivered up to the edge of the

4
sword; they shall be portions for foxes. But the king shall rejoice in God. Everyone that swears by him shall be praised, for the mouth of them that speak unjust things is stopped.

**AND AGAIN:**

At dawn I did meditate on thee. For thou hast been my helper, and in the shelter of thy wings will I rejoice. My soul has cleaved to thee; thy right hand has upheld me.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to thee, O God. (thrice)

Lord, have mercy. (thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

**PSALM 87**

O Lord God of my salvation, I have cried day and night before thee. Let my prayer come before thee; incline thine ear to my supplication. For my soul is filled with evils, and my life has drawn nigh unto hell. I have been counted with them that go down to the pit; I am become as a man without help, free among the dead, like the slain that sleep in the grave, whom thou rememberest no more; and they are cast off from thy hand. They laid me in the lowest pit, in dark places, and in the shadow of death. Thine anger lies hard upon me, and thou hast brought all thy waves upon me. Thou hast removed mine acquaintances far from me; they made me an abomination to themselves. I have been delivered up, and have not gone forth. Mine eyes are weakened from poverty. I cried unto thee, O Lord, all the day. I have stretched out my hands unto thee. Wilt thou work wonders for the dead? Or shall physicians raise them up, that they shall praise thee? Shall anyone tell of thy mercy in the grave, and of thy truth in destruction? Shall thy wonders be known in darkness, and thy righteousness in the land of forgetfulness? But unto thee have I cried, O Lord, and in the morning shall my prayer come before thee. Lord, why dost thou cast off my prayer, and turnest thy face away from me? I am poor and in troubles from my youth. And after I was exalted, I was humbled and distressed. Thy wrath passed over me, and thy terrors greatly troubled me. They encircled me like water; all the day long they surrounded me together. Thou hast put far from me friend and neighbor, and mine acquaintances, because of my misery.

**AND AGAIN:**

O Lord God of my salvation, I have cried day and night before thee. Let my prayer come before thee; incline thine ear to my supplication.
Bless the Lord, O my soul, and all that is within me, bless his holy Name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all his benefits: who forgives all thine iniquities, who heals all thy diseases, who redeems thy life from corruption, who crowns thee with mercy and compassion, who satisfies thy desire with good things, so that thy youth shall be renewed like the eagle’s. The Lord executes mercy and judgment for all them that are wronged. He made known his ways unto Moses, his will to the children of Israel. The Lord is compassionate and merciful, long-suffering and plenteous in mercy. His wrath will not endure until the end, neither will he be angry forever. He has not dealt with us according to our iniquities, nor rewarded us according to our sins. As high as heaven is above the earth, so the Lord has strengthened his mercy toward them that fear him. As far as the east is from the west, so far has he removed our iniquities from us. As a father has compassion on his children, so the Lord has compassion upon them that fear him. For he knows our fashioning; he has remembered that we are dust. As for man, his days are like grass; as a flower of the field shall he flourish. For the wind passes over it, and it shall be no more, and no longer shall it know its place. But the mercy of the Lord is from everlasting to everlasting upon them that fear him, and his righteousness to children’s children, to them that keep his covenant, and remember his commandments to do them. The Lord has prepared his throne in the heavens, and his kingdom rules over all. Bless the Lord, all ye his angels, mighty in strength, that do his word, hearkening to the voice of his words. Bless the Lord, all ye his hosts, his ministers that do his will. Bless the Lord, all his works, in every place of his dominion: bless the Lord, O my soul. 

AND AGAIN:

In every place of his dominion: bless the Lord, O my soul.

Psalm 142

Hear my prayer, O Lord; give ear to my supplication in thy truth; hearken unto me in thy righteousness. And enter not into judgment with thy servant, for in thy sight shall no man living be justified. For the enemy has persecuted my soul; he has humbled my life to the earth; he has set me in dark places, like those long dead. And my spirit was despondent within me; my heart within me was troubled. I remembered days of old, I meditated on all thy deeds; on the works of thy hands did I meditate. I spread forth my hands unto thee; my soul thirsts for thee like a waterless land. Hear me speedily, O Lord, my spirit has failed; turn not thy face from me; lest I become like them that go down to the pit. Cause me to hear thy mercy in the morning, for I have hoped in thee; make known to me, O Lord, the way wherein I should walk, for I have lifted my soul up to thee. Deliver me from my enemies, O Lord; I have fled unto thee for refuge. Teach me to do thy will, for thou art my God; thy good Spirit shall guide me in the land of uprightness. Thou shalt
quicken me, O Lord, for thy Name’s sake; in thy righteousness thou shalt bring my soul out of affliction, and in thy mercy thou wilt lay waste my enemies. And thou wilt destroy all them that afflict my soul; for I am thy servant. Hearken unto me in thy righteousness. And enter not into judgment with thy servant.

AND AGAIN:
Hearken unto me in thy righteousness. And enter not into judgment with thy servant. Hearken unto me in thy righteousness. And enter not into judgment with thy servant. Thy good Spirit shall guide me in the land of uprightness.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.
Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to thee, O God. (thrice)

[Lord, have mercy. (Twelve times) Glory... now and ever...]

In the eighth tone: Alleluia, alleluia, alleluia. In the night my soul rises early for thee, O God, for thy commandments are a light on the earth.

Alleluia, alleluia, alleluia.
Learn righteousness, ye that dwell upon the earth.

Alleluia, alleluia, alleluia.
Jealousy shall take hold of an untaught people.

Alleluia, alleluia, alleluia.
Bring more evils upon them, O Lord, bring more evils upon those who are glorious on the earth.

Alleluia, alleluia, alleluia.

TROPARION, TONE 8
When the glorious Disciples were enlightened at the washing of the feet before the supper, then the impious Judas was darkened, ailing with avarice, and to the lawless judges he betrays thee, the Righteous Judge. Behold, O lover of money, this man who because of money hanged himself; flee from the greedy soul which dared such things against the Master. O Lord, who art good towards all men, glory to thee. (Thrice)

The reading of the Holy Gospel according to Luke
Glory to thee, O Lord, glory to thee!

At that time, the feast of Unleavened Bread drew near, which is called the Passover. And the chief priests and the scribes were seeking how to put him to death; for they feared
the people. Then Satan entered into Judas called Iscariot, who was of the number of the
twelve; he went away and conferred with the chief priests and officers how he might betray
him to them. And they were glad, and engaged to give him money. So he agreed, and
sought an opportunity to betray him to them in the absence of the multitude.

Then came the day of Unleavened Bread, on which the passover lamb had to be
sacrificed. So Jesus sent Peter and John, saying, “Go and prepare the passover for us, that
we may eat it.” They said to him, “Where wilt thou have us prepare it?” He said to them,
“Behold, when you have entered the city, a man carrying a jar of water will meet you; follow
him into the house which he enters, and tell the householder, ‘The Teacher says to thee,
Where is the guest room, where I am to eat the passover with my disciples?’ And he will
show you a large upper room furnished; there make ready.” And they went, and found it as
he had told them; and they prepared the passover.

And when the hour came, he sat at table, and the apostles with him. And he said to
them, “I have earnestly desired to eat this passover with you before I suffer; for I tell you I
shall not eat it again until it is fulfilled in the kingdom of God.” And he took a cup, and when
he had given thanks he said, “Take this, and divide it among yourselves; for I tell you that
from now on I shall not drink of the fruit of the vine until the kingdom of God comes.” And
he took bread, and when he had given thanks he broke it and gave it to them, saying, “This
is my Body which is given for you. Do this in remembrance of me.” And likewise the cup
after supper, saying, “This cup which is poured out for you is the new covenant in my blood
which is shed for you. But behold the hand of him who betrays me is with me on the
table. For the Son of man goes as it has been determined; but woe to that man by whom he
is betrayed!” And they began to question one another, which of them it was that would do
this.

A dispute also arose among them, which of them was to be regarded as the
greatest. And he said to them, “The kings of the Gentiles exercise lordship over them; and
those in authority over them are called benefactors. But not so with you; rather let the
greatest among you become as the youngest, and the leader as one who serves. For which
is the greater, one who sits at table, or one who serves? Is it not the one who sits at table?
But I am among you as one who serves. You are those who have continued with me in my
trials; and I assign to you, as my Father assigned to me, a kingdom, that you may eat and
drink at my table in my kingdom, and sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.

“Simon, Simon, behold, Satan demanded to have thee, that he might sift you like
wheat, but I have prayed for you that your faith may not fail; and when thou hast turned
again, strengthen thy brethren.” And he said to him, “Lord, I am ready to go with thee to
prison and to death.” He said, “I tell thee, Peter, the cock will not crow this day, until thou
shalt three times deny that thou knowest me.” And he said to them, “When I sent you out
with no purse or bag or sandals, did you lack anything?” They said, “Nothing.” He said to them, “But now, let him who has a purse take it, and likewise a bag. And let him who has no sword sell his mantle and buy one. For I tell you that this scripture must be fulfilled in me, ‘And he was reckoned with transgressors’; for what is written about me has its fulfilment.” And they said, “Look, Lord, here are two swords.” And he said to them, “It is enough.” And he came out, and went, as was his custom, to the Mount of Olives; and the disciples followed him.

Glory to thee, O Lord, glory to thee!

Psalm 50

Have mercy on me, O God, according to thy great mercy, and according to the multitude of thy compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is continually before me. Against thee only have I sinned, and done what is evil before thee, that thou mightest be justified in thy words, and prevail when thou art judged. For, behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For, behold, thou hast loved truth, the unknown and hidden things of thy wisdom hast thou made known unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed; thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt cause me to hear joy and gladness, the bones that have been humbled shall rejoice. Turn thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from thy presence, and take not thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of thy salvation, and establish me with a ruling spirit. I will teach transgressors thy ways, and the ungodly shall return to thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, thou God of my salvation, and my tongue shall rejoice in thy righteousness. O Lord, thou shalt open my lips, and my mouth shall declare thy praise. For if thou hadst desired sacrifice, I would have given it; thou wilt not be pleased with whole-burnt-offerings. A sacrifice to God is a broken spirit, a broken and humbled heart God will not despise. Do good, O Lord, in thy good pleasure unto Sion, and let the walls of Jerusalem be built. Then shalt thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt-offerings. Then shall they offer bullocks upon thine altar.

Then we read the canon by St Cosmas of Maiuma: the heirmoi are sung, the troparia are read with the refrain: Glory to thee, our God, glory to thee.
Ode 1
Heirmos, tone 6
At a stroke the Red Sea was parted in two, the swelling depths were dried up—a path for those unarmed, a grave for those in full array. A song befitting God was sung, for gloriously has Christ our God been glorified.

Glory to thee, our God, glory to thee.
Cause of all and Giver of life, the infinite Wisdom of God, has built a house from a pure, unwedded mother. For, clothed in the temple of his body, gloriously has Christ our God been glorified.

Glory to thee, our God, glory to thee.
Initiating his friends into the mystery, the true Wisdom of God has set a table that nourishes the soul, and has mixed a cup of immortality for the faithful. Let us draw near with reverence and cry out: “Gloriously has Christ our God been glorified!”

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.
Let us the faithful all listen as the uncreated and innate Wisdom of God calls out with a loud voice, for he cries: “Taste, and knowing that I am God, exclaim: ‘Gloriously has Christ our God been glorified!’”

Katavasia:
At a stroke the Red Sea was parted in two, the swelling depths were dried up—a path for those unarmed, a grave for those in full array. A song befitting God was sung, for gloriously has Christ our God been glorified.

Ode 3
Heirmos, tone 6
The Lord and Creator of all, the Changeless God, descended to unite the creature to himself. Now as the Passover he offers himself to those for whom he is about to die, crying: “Eat my Body and be confirmed in faith!”

Glory to thee, our God, glory to thee.
Thou didst fill thy cup of gladness, which redeems all the race of men, and didst give it to thy disciples to drink, O Good One. Thou didst offer thyself, crying: “Drink my Blood and be confirmed in faith!”

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

“Foolish is the man among you who is a betrayer,” foretold the Patient One to his disciples. “He shall not know these things, and being without understanding, he shall not understand. Yet abide in me and be confirmed in faith.”

Katavasia:
The Lord and Creator of all, the Changeless God, descended to unite the creature to himself. Now as the Passover he offers himself to those for whom he is about to die, crying: “Eat my Body and be confirmed in faith!”

[Lord, have mercy. (Thrice) Glory... now and ever... ]

Kathisma Hymn, tone 1
The Lord, who alone loves mankind, who created the lakes, the rivers, and the seas, gave us a special commandment of love when he wrapped a towel around His waist and washed the feet of his disciples. He humbled himself in the greatness of his goodness, raising us from the depths of evil.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
Tone 3
In thy goodness thou didst humble thyself, washing the feet of thy disciples. Peter would not allow this, not seeing the divine plan. When thou didst reveal it, he obeyed and was washed. We fervently pray to thee: “Grant us great mercy!”

Now and ever, and unto ages of ages. Amen.
Tone 4
Eating with thy disciples, O Master, thou didst reveal a holy mystery to them: that thou wouldst be slain, delivering us from corruption, for we venerate thy holy Passion.
Ode 4
Heirmos, tone 6
Foreseeing thine ineffable mystery, the Prophet foretold thee, O Christ: “Thou hast shown a mighty love, O Compassionate Father, by sending thine only-begotten Son into the world as its atonement.”

Glory to thee, our God, glory to thee.
Going to the Passion, which pours forth freedom from passion to all of Adam’s race, thou didst say to thy friends, O Christ: “I have earnestly desired to share this Passover with you. For the Father has sent me, the only-begotten Son, into the world as its atonement.”

Glory to thee, our God, glory to thee.
Partaking of the Cup, thou didst cry out to thy disciples, O Immortal One: “No more shall I drink of the fruit of the vine while I am living among you! For the Father has sent me, the only-begotten Son, into the world as its atonement.”

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.
Thou didst say to thy friends, O Christ: “In my Kingdom I shall drink a new vintage beyond understanding, so that I shall be with you as God among gods. For the Father has sent me, the only-begotten Son into the world as its atonement.”

Katavasia:
Foreseeing thine ineffable mystery, the Prophet foretold thee, O Christ: “Thou hast shown a mighty love, O Compassionate Father, by sending thine only-begotten Son into the world as its atonement.”

Ode 5
Heirmos, tone 6
The Apostles were united by a bond of love, dedicated to Christ, who rules over all. Their beautiful feet were washed for the preaching of the Gospel of peace to all.

Glory to thee, our God, glory to thee.
The Wisdom of God, who rules the ungovernable waters of the heavens, who tames the deeps and restrains the seas, now pours water into a basin, and the Master washes the feet of his servants.
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.
The Master shows the disciples an example of humility; he who wraps the vault of heaven in clouds girds himself with a towel; he who holds in his hands the breath of all that exists, kneels down to wash the feet of his servants.

Katavasia:
The Apostles were united by a bond of love, dedicated to Christ, who rules over all. Their beautiful feet were washed for the preaching of the Gospel of peace to all.

Ode 6
Heirmos, tone 6
The final abyss of sins has encompassed me. Unable to bear its waves, like Jonah I cry to thee: “Lead me from corruption, O Master!”

Glory to thee, our God, glory to thee.
“Ye call me Lord and Teacher, O disciples, for so I am. Therefore, imitate the example which ye have seen in me!”

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.
He who has no filth does not need to wash, except for his feet, and ye are clean, O disciples, but not all of you. For a mad impulse rages within one of you.

Katavasia:
The final abyss of sins has encompassed me. Unable to bear its waves, like Jonah I cry to thee: “Lead me from corruption, O Master!”

[Lord, have mercy. (Thrice) Glory... now and ever...]

Kontakion, Tone 2
With his hands the betrayer receives the bread. With his hands he secretly receives the silver, the price of him who fashioned man with his hands; so the servant and deceiver Judas remains depraved.
Ikos
Let us all approach the mystical table in fear and receive the Bread with pure souls; and let us stay with the Master, so that we may see how he washes his disciples’ feet and wipes them with a towel. Let us do as we have seen him do, submitting to one another and washing one another’s feet, for Christ himself thus commanded his disciples. But the servant and deceiver Judas did not take heed.

Ode 7
Heirmos, tone 6
The Youths in Babylon were not afraid of the flaming furnace. When cast into the midst of the flames, they were washed in dew and sang: “Blessed art thou, O Lord God of our fathers!”

Glory to thee, our God, glory to thee.
Nodding his head in agreement, Judas deliberately stirs up evil, seeking an opportunity to hand over to condemnation the Judge who is Lord of all and God of our fathers.

Glory to thee, our God, glory to thee.
Christ cried out to his friends: “One of you will betray me.” They forgot their gladness and were seized by anxiety and grief, saying: “Tell us who it is, O God of our fathers.”

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.
“He that boldly dips his hand in the same dish with me. It would be better for that man if he had never passed through the gate of life.” Thus did Christ, the God of our fathers, disclose the one who would betray him.

Katavasia:
The Youths in Babylon were not afraid of the flaming furnace. When cast into the midst of the flames, they were washed in dew and sang: “Blessed art thou, O Lord God of our fathers!”

Ode 8
Heirmos, tone 6
The blessed Youths in Babylon braved dangers for their fathers’ laws. They ignored the ignorant command of the king. United by a fire which did not consume them, they sang a hymn worthy of the Almighty: “Praise the Lord, all works of the Lord, exalt him throughout all ages!”
Glory to thee, our God, glory to thee.
The blessed Apostles, those guests faithfully present with the Word in Sion, followed the Shepherd like sheep; and united by Christ, from whom they were not parted, they fed upon the divine Word, crying out in thanksgiving: “Praise the Lord, all works of the Lord; exalt him throughout all ages!”

Glory to thee, our God, glory to thee.
Iscariot, that man of ill-omened name, forced from his mind the law of love, and moved to betrayal the feet which thou hadst washed, O Christ. He then ate thy Bread, even thy Divine Body, lifted up his heel against thee, and knew not how to cry: “Praise the Lord, all works of the Lord; exalt him throughout all ages!”

Let us bless the Father, the Son, and the Holy Spirit, the Lord, now and ever and unto ages of ages. Amen.
Without conscience Judas accepted the Body that cleanses from sin and the Blood that was shed for the world. But he was not ashamed of drinking what he had sold for a price. He was not offended at evil, and knew not how to cry: “Praise the Lord, all works of the Lord; exalt him throughout all ages!”

We praise, bless, and worship the Lord, singing and exalting him throughout all ages.
Katavasia:
The blessed Youths in Babylon braved dangers for their fathers’ laws. They ignored the ignorant command of the king. United by a fire which did not consume them, they sang a hymn worthy of the Almighty: “Praise the Lord, all works of the Lord, exalt him throughout all ages!”

The Magnificat is not sung.

Ode 9
Heirmos, tone 6
Come, O faithful, let us enjoy the Master’s hospitality: the banquet of immortality.
In the upper chamber with uplifted minds, let us receive the exalted words of the Word, whom we magnify.

Glory to thee, our God, glory to thee.
“Go,” says the Word to his disciples, “and in the upper chamber prepare the Passover that confirms the mind of those whom I initiate with the unleavened word of truth; and magnify the strength of grace.”
Glory to thee, our God, glory to thee.
Before the ages the Father begot me, his creative Wisdom. He made me the beginning of his ways for his works, which now have been mystically perfected. For, being by nature the uncreated Word, I make my own the words of that nature which I have now assumed.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.
Just as I am Man in essence and not in imagination, so also the nature that has been united to me is God by reason of communion. Therefore know me, the one Christ, who am saving those things from which and in which I was brought forth.

Katavasia:
Come, O faithful, let us enjoy the Master’s hospitality: the banquet of immortality.
In the upper chamber with uplifted minds, let us receive the exalted words of the Word, whom we magnify.

[Lord, have mercy. (Three times) Glory... now and ever...]

Exapostilarion
Thy bridal chamber I see adorned, O my Savior, and I have no wedding garment that I may enter. O Giver of Light, enlighten the vesture of my soul, and save me. (thrice)

Then read the psalms of Praises (Ps. 148-150) with the appointed stichera:
Praise the Lord from the heavens.
To thee is due praise, O God.
Praise the Lord from the heavens; praise him in the highest.
To thee is due praise, O God.
Praise him, all ye angels of his; praise him, all his hosts.
To thee is due praise, O God.
Praise him, sun and moon; praise him, all ye stars and light. Praise him, ye heavens of heavens, and thou water above the heavens. Let them praise the Name of the Lord; for he spoke, and they came to be; he commanded, and they were created. He established them forever, yea, for ever and ever; he made a decree, and it shall not pass away. Praise the Lord from the earth, ye dragons and all the deeps. Fire and hail, snow and ice, stormy wind, performing his word. Mountains and all hills; fruitful trees and all cedars; beasts and all cattle; creeping things and winged birds; kings of the earth and all peoples; princes and all judges of the earth; young men and maidens, old men with the younger: let them praise the Name of the Lord: for his Name alone is exalted; his praise is
above earth and heaven, and he shall exalt the horn of his people, a hymn for all his saints, for the children of Israel, a people that draws near to him.

**PSALM 149**

Sing unto the Lord a new song; his praise in the church of the saints. Let Israel be glad in him that made him; and let the sons of Sion rejoice in their king. Let them praise his Name in the dance; let them sing praises unto him with timbrel and harp. For the Lord is well pleased with his people, and will exalt the meek with salvation. The saints shall boast in glory and shall rejoice upon their beds. The high praises of God shall be in their throat, and two-edged swords in their hands; to execute vengeance upon the nations, and punishments upon the peoples; to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron; to execute upon them the judgment that is written; this glory shall be for all his saints.

**PSALM 150**

Praise God in his saints; praise him in the firmament of his power.

(4) **Praise him for his mighty acts;** *praise him according to his abundant greatness.*

Tone 2
The assembly of the Jews gathers together to deliver to Pilate the Maker and Creator of all. What lawlessness! What faithlessness! The Judge of the living and the dead they prepare for judgment. The Healer of suffering they prepare for sufferings. How great is thy mercy – O long-suffering Lord, glory to thee!

(3) **Praise him with the sound of the trumpet;** *praise him with psaltery and harp.*
The transgressor Judas, O Lord, dipped his hand in the plate with thee at supper. But now, he unlawfully stretches forth his hand for silver. He calculated the price of the woman’s myrrh, yet he does not shudder in selling thee, the Priceless One. He let the Master wash his feet, yet he deceitfully kisses him in betrayal to lawless men. Cast out from the ranks of the Apostles, he casts away the thirty pieces of silver, not seeing the Resurrection on the third day - by it, have mercy on us!

(2) **Praise him with timbrel and dance;** *praise him with strings and pipe.*
Judas, the treacherous deceiver, with a deceitful kiss betrayed the Lord and Savior. He sold the Master as a slave to lawless men, and the Lamb of God, the Son of the Father, the only greatly merciful One, was led as a sheep to the slaughter.

(1) **Praise him with tuneful cymbals; praise him with loud clashing cymbals.** *Let every breath praise the Lord!*
Servant and deceiver, disciple and betrayer, friend and devil, Judas has been revealed by his deeds. While following the Master, he plotted his betrayal. He said to himself: “I shall
betray him and gain the purse.” He sought to have the myrrh sold and, by deceit, to have Jesus seized. He gave the kiss and gave up the Christ. But like a sheep led to the slaughter, so went the only compassionate Lover of mankind.

**Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.**

**Tone 2**
The Lamb, whom Isaiah proclaimed, goes willingly to the slaughter; he gives his back to scourging, his cheeks to buffeting. He does not turn his face from the shame of spitting. He is condemned to a shameful death. He, who is sinless, willingly submits to all to grant to all resurrection from the dead.

Then read the Doxology:
Glory to thee who hast shown us the light.
Glory to God in the highest, and on earth peace, good will among men. We praise thee; we bless thee; we worship thee; we glorify thee; we give thanks to thee for thy great glory: O Lord, heavenly King, God the Father Almighty; O Lord, the Only-begotten Son Jesus Christ; and thou, O Holy Spirit. O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, that takest away the sin of the world, have mercy on us. Thou that takest away the sins of the world, receive our prayer. Thou that sittest at the right hand of the Father, have mercy on us. For thou only art holy, thou only art Lord, O Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

Every day will I bless thee and praise thy name for ever, yea for ever and ever.

Lord, thou hast been our refuge from generation to generation. I said, Lord, be merciful to me, heal my soul for I have sinned against thee. Lord, I have fled unto thee. Teach me to do thy will, for thou art my God. For with thee is the fountain of life, and in thy light shall we see light. O continue thy mercy unto them that know thee.

Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin. Blessed art thou, O Lord, God of our fathers, and praised and glorified is thy Name forever. Amen.

Let thy mercy, O Lord, be upon us, as we have set our hope on thee. Blessed art thou, O Lord, teach me thy statutes. Blessed art thou, O Master, make me to understand thy statutes. Blessed art thou, O Holy One, enlighten me with thy statutes.

Thy mercy, O Lord, endureth forever: despise not the works of thy hands. To thee is due praise, to thee is due song, to thee is due glory: to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

[Lord, have mercy. (Twelve times) Glory... now and ever...] 18
APOSTICHA

Tone 8
Today the evil assembly gathers against the Christ and devises false charges against him, to deliver the Innocent One over to Pilate to die. Today Judas sets up for himself the gallows of wealth, abandoning both earthly and heavenly life. Today Caiaphas prophesies unwittingly, saying: “It is expedient that one man should die for the people.” For truly Christ came to suffer for our sins, to free us from bondage to the enemy, for he is good and loves mankind.

Verse: He who ate of my bread has lifted his heel against me.
Today Judas abandons all pretense of love for the poor. Not caring for them, he assumes the very shape of greed. Instead of selling the sinful woman’s myrrh, he sells the Anointed One of God and steals the proceeds. He runs to the lawless Jews and asks: “What will ye give me if I betray him to you?” Cursed be the traitor’s love of silver! He lowers the price and bargains like a trader. He sells Jesus like a runaway slave, not asking much, for thieves never regard the value of precious things. Now the disciple casts holy things to the dogs. Maddened with avarice, he howls against the Master. Let us flee from his example and cry: O long-suffering Lord, glory to thee!

Verse: When he goes out, he tells it abroad.
Thy life, O lawless Judas, is filled with deceit. Sick with avarice, thou didst gain the contempt of all men. If thou didst desire wealth, why didst thou follow him who taught poverty? If thou didst love the priceless One, why didst thou sell him? Why didst thou hand him over to be murdered? Shudder, O sun! O earth, lament and cry with fear: “O long-suffering Lord, glory to thee!”

Verse: They utter lawless words against me.
Let no one be ignorant of the Lord’s supper, O believers. Let no one approach the banquet with deceit like Judas, for he received a morsel, yet abandoned the Bread of Life. He looked like a disciple, but in fact he was a murderer. He lived with the Apostles, but he rejoiced with the Jews. With hatred he kissed, and with a kiss he sold God, who had redeemed us from the curse, the Savior of our souls.
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Tone 5

Instructing thy disciples in the mystery, O Lord, thou didst say to them: “My beloved, see that no fear separates you from me. Though I suffer, it is for the sake of the world. Let me not be a cause of scandal to you: I came, not to be served, but to serve; to give myself for the redemption of the world. If ye are my friends, then imitate me: let the first among you be the last; let the master be like the servant. Abide in me and bear fruit, for I am the vine of life.”

Then, read this:

It is good to give thanks to the Lord, and to sing praises to thy Name, O Most High, to proclaim thy mercy in the morning, and thy truth by night.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities, for thy Name’s sake.

Lord, have mercy. (thrice) Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

[Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy on us. ]

Amen.
T R O P A R I O N  O F  H O L Y  T H U R S D A Y
Tone 8
When the glorious Disciples were enlightened at the washing of the feet before the supper, then the impious Judas was darkened, ailing with avarice, and to the lawless judges he betrays thee, the Righteous Judge. Behold, O lover of money, this man who because of money hanged himself; flee from the greedy soul which dared such things against the Master. O Lord, who art good towards all men, glory to thee.

[Lord, have mercy. (Forty times) Glory... now and ever...

Confirm, O God, the holy Orthodox faith of Orthodox Christians, unto ages of ages.
And we begin the First Hour at once.

FIRST HOUR
Come, let us worship God our King.
Come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God.
Come, let us worship and fall down before Christ himself, our King and our God.

PSALM 5
Give ear to my words, O Lord, consider my cry. Attend to the voice of my supplication, my King and my God, for unto thee will I pray, O Lord. In the morning thou shalt hear my voice; in the morning I shall stand before thee, and thou shalt look upon me, for thou art not a god that willest iniquity; neither shall the wicked man dwell with thee; nor shall transgressors abide before thine eyes; thou hast hated all them that work iniquity. Thou shalt destroy all them that speak falsehood. The Lord abhors the bloody and deceitful man. But as for me, in the multitude of thy mercy I will go into thy house. I will worship toward thy holy temple in fear of thee. Lead me, O Lord, in thy righteousness because of my enemies; make my way straight before thy face. For there is no truth in their mouth; their heart is vain; their throat is an open sepulcher; they dealt deceitfully with their tongues. Judge them, O God; let them fall by their own counsels; cast them out according to the multitude of their ungodliness, for they have embittered thee, O Lord. And let all them that hope in thee be glad; they shall rejoice forever, and thou shalt dwell among them; and all that love thy Name shall boast in thee. For thou shalt bless the righteous. O Lord, thou hast crowned us with good pleasure as with a shield.

PSALM 89
Lord, thou hast been our refuge from generation to generation. Before the mountains were brought forth, and before the earth and the world were formed, even from everlasting to everlasting. Thou Art. Turn not man away unto humiliation. And thou hast said, Turn back, ye sons of men. For a thousand years in thy sight are but as yesterday that is past, and as a watch in the night. Their years shall count for nothing; in the morning he shall pass away like grass. In the morning he shall flourish, and pass away; in the evening he shall fall, and wither, and dry up. For we have fainted away in thy wrath, and in thine anger we were troubled. Thou hast set our iniquities before thee, our age in the light of thy countenance. For all our days have passed away, and we have passed away in thy wrath. Our years are considered weak as a cobweb. The days of our years are threescore years and ten, and if we be in strength, fourscore years, and most of them are labor and sorrow, for mildness is come upon us, and we shall be chastened. Who knows the might of thy wrath? And who can recount thine anger from fear of thee? Make known thy right hand unto me and to them that are instructed in wisdom in their heart. Return, O Lord, how long? And be thou entreated concerning thy servants. We were filled with thy mercy in the morning, and we rejoiced and were glad. In all our days let us be glad for the days in which thou didst humble us, for the years in which we saw evils. And look upon thy servants and upon thy works, and do thou guide their sons. And let the brightness of the Lord our God be upon us, and do thou guide aright the works of our hands upon us, yea, the works of our hands do thou guide aright.

**Psalm 100**

I will sing of mercy and judgment unto thee, O Lord. I will sing and have understanding in a blameless way. O when wilt thou come unto me? In the midst of my house I have walked in the innocence of my heart. I have set no lawless thing before mine eyes; I have hated the workers of transgression. A perverse heart has not cleaved unto me; the wicked man, who turned from me, I did not know. He who speaks secretly against his neighbor, I have driven him away from me; he who has a proud eye and an insatiable heart, with him I have not eaten. Mine eyes are upon the faithful of the land, that they might dwell with me. He that walked in a blameless way, he served me. The proud doer dwelt not in the midst of my house; the speaker of unjust things prospered not before mine eyes. In the morning I slew all the sinners of the land, that I might utterly destroy all the workers of iniquity from the city of the Lord.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to thee, O God. (thrice)

Lord, have mercy. (thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.
**TROPARION OF HOLY THURSDAY**

When the glorious Disciples were enlightened at the washing of the feet before the supper, then the impious Judas was darkened, ailing with avarice, and to the lawless judges he betrays thee, the Righteous Judge. Behold, O lover of money, this man who because of money hanged himself; flee from the greedy soul which dared such things against the Master. O Lord, who art good towards all men, glory to thee.

Now and ever and unto ages of ages. Amen.

What shall we call thee, O Full of Grace? Heaven – for thou didst shine forth the Sun of righteousness. Paradise – for thou didst blossom forth the Flower of incorruption. Virgin – for thou hast remained incorrupt. Pure Mother – for thou hast held in thy holy embrace a Son who is God of all. Beseech Him to save our souls.

The troparion of the Prophecy in the third tone:

O Lord, who for the sake of mankind wast beaten but not moved to anger, set our lives free from corruption and save us.

Glory... now and ever... O Lord who for the sake of mankind... (repeat the same)

The prokeimenon in the first tone:

Let the nations understand * that thy Name is the Lord.

Verse: O God, who is like unto thee?

The reading from the Prophecy of Jeremiah

( Jer. 11:18-12:5, 9-11, 14-15)

O Lord, teach me, and I shall know: then I saw their pursuits. But I as an innocent lamb led to the slaughter, knew not: against me they devised an evil device, saying, “Come and let us put wood into his bread, and let us utterly destroy him from off the land of the living, and let his name not be remembered any more.” O Lord of hosts, that judgest rightly, trying the reins and hearts, let me see thy vengeance upon them, for to thee I have declared my cause. Therefore thus saith the Lord concerning the men of Anathoth, that seek my life, that say, “Thou shalt not prophesy at all in the name of the Lord, but if thou dost, thou shalt die by our hands.” Therefore thus saith the Lord of hosts: “Behold, I will visit them: their young men shall die by the sword; and their sons and their daughters shall die of famine: and there shall be no remnant of them; for I will bring evil upon the dwellers in Anathoth, in the year of their visitation.” Righteous art thou, O Lord, that I may make my defence to thee, yea, I will speak to thee of judgments. Why is it that the way of ungodly prospers? that all that deal very treacherously are flourishing? Thou hast planted
them, and they have taken root; they have begotten children, and become fruitful; thou art near to their mouth, and art far from their reins. But thou, Lord, knowest me; thou hast proved my heart before thee; purify them for the day of their slaughter. How long shall the land mourn, and the grass of the field wither, for the wickedness of them, that dwell in it? the beasts and birds are utterly destroyed; because the people said, “God shall not see our ways”. Thy feet run, and they cause thee to faint. Go ye, gather together all the wild beasts of the field, and let them come to devour her. Many shepherds have destroyed my vineyard, they have defiled my portion, they have made my desirable portion a trackless wilderness; it is made a complete ruin. For thus saith the Lord, concerning all the evil neighbours that touch mine inheritance, which I have divided to my people Israel: “Behold, I will draw them away from their land, and I will cast out the house of Judah from the midst of them. And it shall come to pass, after I have cast them out, I will return, and have mercy upon them, and will cause them to dwell every one in his inheritance, and every one in his land.”

The prokeimenon in the eighth tone:
Pray and make your vows * before the Lord, our God.
Verse: In Judah God is known; His name is great in Israel.

Then continue with the First Hour:
Order my steps according to thy word, and let no iniquity have dominion over me. Deliver me from the false accusation of men, and so will I keep thy commandments. Make thy face to shine upon thy servant, and teach me thy statutes. Let my mouth be filled with thy praise, O Lord, that I may hymn thy glory and majesty all the day long.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities, for thy Name’s sake.

Lord, have mercy. (thrice) Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.
Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

[Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy on us. ]

Amen.

**Kontakion of Holy Thursday**

*With his hands the betrayer receives the bread. With his hands he secretly receives the silver, the price of him who fashioned man with his hands; so the servant and deceiver Judas remains depraved.*

Lord, have mercy. (40 times)

**Prayer of the Hours**

Thou who, at every season and every hour, in heaven and on earth, art worshiped and glorified, O Christ our God, who art long-suffering, merciful, and compassionate; who lovest the just and showest mercy upon the sinner; who calleth all to salvation through the promise of blessings to come: O Lord, in this hour receive our supplications, and direct our lives according to thy commandments; sanctify our souls, hallow our bodies, correct our thoughts, cleanse our minds; deliver us from all tribulation, evil, and distress. Surround us with thy holy angels, that guided and guarded by their host, we may attain to the unity of the faith and to the knowledge of thine unapproachable glory, for blessed art thou unto ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

More honorable than the cherubim and more glorious, beyond compare, than the seraphim: without corruption thou gavest birth to God the Word; true Theotokos, we magnify thee.

**Prayer of the First Hour**

O Christ, the true Light, which illumines and sanctifies every man who comes into the world: Let the light of thy countenance be signed upon us, that in it we may behold the light unapproachable. Guide our footsteps aright, to the keeping of thy commandments, through the intercessions of thine all-immaculate Mother and of all thy saints. Amen.

And we sing:
O victorious leader of triumphant hosts, we, thy servants, delivered from evil, sing our grateful thanks to thee, O Theotokos. As thou dost possess invincible might, set us free from every calamity, so that we may sing: Rejoice, O unwedded Bride!

**DISMISSAL**

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen. Lord have mercy. (Thrice) O Lord, bless!

O thou who didst show us the most excellent way of humility when thou didst wash thy disciples’ feet and didst condescend even to the Cross and burial because of thine exceeding goodness, Lord Jesus Christ, Son of God, through the prayers of thy most pure Mother and of all the saints, have mercy on us and save us, for thou art good and lovest mankind.

❀ ❀ ❀